

Нашыя аўтары

Акудовіч Валянцін — філосаф, эсэіст. Аўтар кніг “Мяне няма. Роздумы на руінах чалавека” і “Разбурыць Парыж”. Асобныя тэксты друкаваліся ў ЗША, Украіне, Польшчы, Расіі, Сербіі, Македоніі. Лаўрэат прэміяў імя Алеся Адамовіча (Беларускі ПЭН-цэнтр), штотыднёвіка “ЛіМ”, часопісу “Крыніца”, Беларускага гуманітарнага цэнтру. Нарадзіўся ў 1950 годзе ў мястэчку Сьвіслач на Гарадзеншчыне. Жыве ў Менску.

Алейнік Лада — крытык, літаратуразнаўца. Кандыдат філалагічных навук. Аўтар шматлікіх публікацыяў у рэспубліканскім друку. Нарадзілася ў 1970 годзе ў в. Чапліцы на Случчыне. Жыве ў Менску.

Арашонак Арцём — паэт, празаік, перакладчык. Скончыў Віцебскі дзяржаўны ўніверсітэт. Нарадзіўся ў 1981 годзе ў Віцебску. Жыве ў Віцебску.

Багданава Галіна — празаік, мастацтвазнаўца. Аўтар кніг прозы «Папяровыя замкі», «Чалавек без адраса», «Дом іхняе мары». Нарадзілася ў 1961 г. у Крычаве на Магілёўшчыне. Жыве ў Менску.

Барадулін Рыгор — народны паэт Беларусі. Паэт, перакладчык, эсэіст. Лаўрэат Дзяржаўнай прэміі імя Янкі Купалы (1976г.). Аўтар кніг паэзіі «Маладзік над стэпам», «Рунець, красаваць, налівацца!», «Нагбом», «Адам і Ева», «Рум», «Вечалле», «Евангелле ад мамы» і інш. Нарадзіўся ў 1935 годзе на хутары Верасоўка на Ушаччыне. Жыве ў Менску.

Барысевіч Юрась — эсэіст, мастак, перакладчык. Аўтар кніг «Цела і тэкст», «Alter Nemo». Нарадзіўся ў 1966 годзе ў Менску. Жыве ў Менску.

Брыль Янка — народны пісьменьнік

Беларусі. Празаік, перакладчык, публіцыст. Лаўрэат Дзяржаўнай прэміі СССР (1952г.), Дзяржаўнай прэміі БССР (1982г.), Літаратурнай прэміі імя Якуба Коласа (1963г.). Аўтар кніг «Апавяданні», «У Забалотці днее», «Птушкі і гнёзды», «Жменя сонечных промняў», «Я з вогненнай вёскі» — у сааўтарстве з А. Адамовічам і У. Калеснікам, «З людзьмі і сам-насам» і інш. Нарадзіўся ў 1917 г. у Адэсе. Жыве ў Менску.

Бураўкін Генадзь — паэт, перакладчык. Лаўрэат Дзяржаўнай прэміі імя Янкі Купалы (1980г.). Аўтар кніг паэзіі «Майская просінь», «З любоўю і нянавісцю зямною», «Дыханне», «Жніво», «Выток», «Варта вернасьці», «Пяшчота», «Паміж зоркай і свечкай», «Чытаю тайнапіс вачэй» і інш. Нарадзіўся ў 1936 годзе ў в. Шуляціна на Віцебшчыне. Жыве ў Менску.

Варонік Святлана — паэтка. Вершы друкаваліся ў “ЛіМе”, “Крыніцы”, “Польмі”, у кнізе “Дзядзінец: Паэзія Берасьцейшчыны” і інш. Нарадзілася ў 1969 годзе ў в. Кастровічы на Слонімшчыне. Жыве ў Берасьці.

Велет Цемрык (Вілейта Арцём) — паэт, празаік, музыка, фатограф. Вучань Менскай гімназіі №7. Лаўрэат рэспубліканскіх літаратурных конкурсаў “Дзень Зямлі” і імя Ф. Петраркі. Нарадзіўся ў 1988 годзе ў Менску. Жыве ў Менску.

Драбень Фёдар — крытык, літаратуразнаўца. Аспірант Белдзяржуніверсітэту. Нарадзіўся ў 1980 годзе ў Менску. Жыве ў Менску.

Жукоўскі Тадэвуш — польскі паэт, сцэнарыст, эсэіст. Аўтар кніг «Апакаліпсіс», «Кніга лістоў», «Зімовая элегія...» і інш. Нарадзіўся ў 1955 годзе ў г. Гвардзейск Калінінградскай вобласці (Расія), куды ягоныя бацькі

прыехалі з сібірскай ссыылкі. У 1958 годзе сям'я пераехала ў Польшчу ў Тшебятове.

Жуковіч Васіль — паэт, празаік, перакладчык. Аўтар кніг «Паклон», «Мелодыя святла», «Як адна вясна», «Суседства», «Цана цішыні», «Разняволенне» і інш. Нарадзіўся ў 1940 годзе ў в.Забалацьце на Камянеччыне. Жыве ў Менску.

Зянкевіч Сяргей — публіцыст. Нарадзіўся ў 1954 годзе ў Ленінградзе (цяпер Санкт-Пецярбург). Жыве ў Менску.

Калацкая Вольга — перакладчыца. Перакладае з ангельскай мовы. Нарадзілася ў 1971 г. у Менску. Жыве ў Менску.

Лукша Міра (Міраслава) — празаік, паэт, публіцыст. Аўтар кніг прозы «Дзікі птах верабей», «Выспа», паэзіі «Замова», «Ёсьць» і інш. Нарадзілася ў 1958 годзе ў Гайнаўцы на Беластоцчыне. Жыве ў Беластоку.

Мяльгуй Анатоль — журналіст, публіцыст, музычны крытык. Першы старшыня рок-клубу «Няміга», аўтар шматлікіх артыкулаў па праблемах сучаснай беларускай культуры. Адзін з аўтараў кніг (сумесна з В. Мартыненкам) «Праз рок-прызму», «Сто лепшых альбомаў беларускага року і ня толькі». Нарадзіўся ў 1957 годзе. Жыве ў Менску.

Пашкевіч Алесь — паэт, празаік, літаратуразнаўца. Аўтар кніг «Нябесная сірвента», «Пляц волі», «Зваротныя дарогі» і інш. Нарадзіўся ў 1972 годзе ў в. Набушава на Случчыне. Жыве ў Менску.

Рален Аліўе — французскі празаік. Нарадзіўся ў 1947 годзе ў Булоні (Францыя). Жыве ў Францыі.

Рублеўскі Сяргей — празаік, паэт, публіцыст. Аўтар кнігаў прозы «Апос-

траф», «Азярод». Нарадзіўся ў 1954 г. у в. Бабча на Лепельшчыне. Жыве ў Віцебску.

Рыбак Алесь — празаік. Аўтар кніг «Дарогі бываюць розныя», «Што пасеш...», «Апошняя камандзіроўка» і інш. Нарадзіўся ў 1934 годзе ў в.Макаўчыцы на Дзяржыншчыне. Жыве ў Менску.

Рымашэўскі Сяргей — мастак. Творы знаходзяцца ў Нацыянальным мастацкім музеі Рэспублікі Беларусь, у музеі Сучаснага мастацтва, у прыватных калекцыях Германіі, Нідэрландаў, ЗША, Расіі і інш. Нарадзіўся ў 1964 годзе ў Гародні. Жыве ў Менску.

Сарока Аляксей — паэт. Нарадзіўся ў 1981 г. у в. Шпілкі Дзяржынскага раёну, што на Меншчыне. Жыве ў г.Крупкі.

Снайдэр Тыматы — амерыканскі гісторык. Доктар гісторыі Ельскага універсітэту (ЗША). Аўтар шматлікіх публікацыяў і манаграфіяў, прысьвечаных гісторыі Усходняй Еўропы. Нарадзіўся ў 1969 годзе. Жыве ў ЗША.

Хадановіч Андрэй — паэт, перакладчык, літаратуразнаўца. Перакладае з ангельскай, французскай, польскай і ўкраінскай моваў. Аўтар кніг паэзіі «Лісты з-пад коўдры», «Старыя вершы». Нарадзіўся ў 1973 годзе ў Менску. Жыве ў Менску.

Чарказян Ганад — паэт, празаік. Аўтар кніг «Цвет доброты», «Пространство и время», «Обожженные жаворонки», «Дом дажджу», «Чаргаві» і інш. Нарадзіўся ў 1946 годзе ў в. Ерасхаун Акцембяранскага раёну (Арменія). Жыве ў Менску.

Шастак Раіса — крытык, культуролог, бібліяграф. Склала біябібліяграфічныя даведкі да шэрагу анталагічных выданняў. Нарадзілася ў 1958 годзе ў вёсцы Траянаўка на Барысаўшчыне. Жыве ў Менску.

Summary

DZIEJASŁOŪ has turned two... It may be too early to sum things up, but this means a certain landmark for us. **DZIEJASŁOŪ** has clearly positioned itself on the Belarusian literary and artistic scene as a really independent magazine, a viable alternative to the official state mouthpieces. We give writers a choice where to publish their works and who to side with... Of course, there is no way of embracing the infinity but in each issue we try to bring together the older and the younger generations, prose-writers, poets, translators, essayists, literary and art critics...

In the 12th issue you will come across both **DZIEJASŁOŪ**'s regular contributors and totally new names. The **Prose** section opens with the oldest Belarusian writer Janka Bryl's *Notes*. You can also find here the second part of the biographical novel *The Circle* by Aleś Paškevič, short stories *This Tin-worth Life* by Siarhiej Rubleŭski and *In the Pit* by Aleś Rybak, as well as *The Window*, a novella by Biełastok-based writer Mira Łukša.

The **Poetry** section begins with *A Lonely Star*, a number of poems from *Poste Restante* book by Hienadź Buraŭkin, Belarus State Prize Winner. Then, one of the most popular young poets Andrej Chadanovič claims, *I Can Do That, Too* in his 'sort of poems'. Meanwhile, the People's Poet of Belarus Ryhor Baradulin, who is rightly considered a classic of Belarusian literature, offers you *Čarhavi*, his translations from Ganad Charkazian, who has been living in Belarus for quite a time and writing in Kurdish. We also hope you will enjoy reading *The Strange Things* by Alaksiej Saroka from Džiaržynsk and *A World of Clay* by Śviatlana Varonik from Bieraście.

As for debuts, you can judge for yourselves how good is poet and translator Arciom Arašonak as a prose-writer; just read his *I Am Silent*. And do not miss *I'm Coming Back to Town* by a 16-year old Miensk schoolboy Ciemryk Vialet.

There is an extract from *Port-Soudan* by French novelist Olivier Rolin, rendered into Belarusian by Juraś Barysievič, and a series of poems *A White Stone* by Tadeusz Żukowski, translated from Polish by Leanarda Muchina.

As usual **Essays** and **Art Criticism** are among **DZIEJASŁOŪ**'s centrepieces. We expect you must be looking forward to reading another part of *The Great Treachery* by Valancin Akudovič and *The Contested Lithuanian-Belarusian Fatherland* by American researcher Timothy Snyder. Besides, Siarhiej Ziankievič comes up with his travel notes *He Who Impales or A Journey to the Land of Count Dracula*. And musicologist Anatol Mialhuj reviews the Belarusian rock music of the late 1990s and the early 2000s (see *The Uprising of Electric Guitars*), while Halina Bahdanava gives a profile of the renowned Belarusian artist Jaúhien Kulik, who she calls *The Knight of His Belarus*.

The **Bookronicle** has in stock a few brief reviews of the most absorbing books published recently: Łada Alejnik in *Between Reality and Dream* discusses *The Heart of the Marble Angel* by Ludmiła Rubleŭskaja and Viktor Korbut in *Music with No Lyrics* gives his evaluation of *Traditional Belarusian Garments* by Michaś Ramaniuk. In addition, Fiodar Drabienia in *Familiar Novelties* analyses *The Tired Devil* by Siarhiej Kavaloŭ, Vasil Žukovič in *The Light of Love and Remembrance* writes about *And There Is No Stain on You* by Nił Hilevič, Rajisa Šastak in *Poetic Telegrams* assesses *The Leap Year* by Uładzimir Siúčykaŭ and finally M. Bołačka in *The 21st Century Atlas* praises Andrej Chadanovič for *Letters from under a Blanket*.

Слова ад «Дзеяслова»

Шаноўныя чытачы!

На наш часопіс на 2005 год
можна падпісацца ў любым паштовым аддзяленьні Беларусі.

Наш індэкс – 74813 (для індывідуальных падпісчыкаў),
– **748132** (для ведамаснай падпіскі).

Чытайце «Дзеяслоў» таксама ў Інтэрнэце: **www.dziejaslou.by**

Да ведама аўтараў:
рукапісы не рэцэнзуюцца і не вяртаюцца.

Рэдакцыя не нясе адказнасці
за выкладзеныя ў аўтарскіх тэкстах факты.

Пры перадруку
спасылка на «Дзеяслоў» абавязковая.

У «Дзеяслове» скарыстаныя фотаздымкі:
Сяргея Шапрана, Глеба Лабадзенкі,
Уладзіміра Крука, Віктара Стралкоўскага,
Юрыя Дзядзінкіна.

Адрас рэдакцыі:
220089 г. Менск-89, а/с 73
e-mail: dzieja@tut.by, dzieja@list.ru
www.dziejaslou.by

Здадзена ў набор 10.09.2004 г.
Падпісана да друку 7.10.2004 г.
Фармат 70x108 ¹/₁₆. Папера афсетная.
Друк афсетны.
Аб'ём — 22 ул.-выд. арк.
Наклад 1000 асобнікаў.
Заказ №

Надрукавана ў друкарні УП «Тэхнапрынт», ліцэнзія №02330/0133109 ад 30.04.04.
220027, Мінск, пр-т Скарыны, 65, корп. 14, оф. 215. Тэл./факс 231-86-93

Кошт нумару – па дамоў.